

Kollektaneen zum Kauṭīliya Arthaśāstra.

Von

Julius Jolly.

(Fortsetzung zu 68, 345—359.)

6. Das Nītivākyaṃṛtam des Somadevasūri.

Der in meinem vorigen Artikel (68, 351) erwähnte wichtige Nititext: Nītivākyaṃṛta von Somadevasūri ist, wie ich erst nachträglich erfuhr, gedruckt in der Sanskritmonatsschrift Grantharatnamālā von Gopal Narayen (Bombay 1887. 1888). Leider sind die beiden mir zugänglichen Exemplare dieses interessanten Werks, dasjenige der I. O. Library in London und das der Berliner Bibliothek, lückenhaft und ergänzen sich nur teilweise. Da aber Anfang und Schluß vorhanden sind und auch sonst nur wenige Seiten fehlen, so lege ich schon jetzt die daraus gemachten Zusammenstellungen vor, eine eventuelle Vervollständigung derselben für die Zeit nach dem Kriege vorbehaltend, wo es hoffentlich möglich sein wird, ein komplettes Exemplar zu beschaffen.

Das Datum des Nītivākyaṃṛtam ergibt sich aus dem Yaśastilakakāvya des nämlichen Verfassers, das nach G. Bhandarkar bei 15 Peterson, II. Report 47 im Śakajahr 881 = 959 n. Chr. (nach Peterson l. c. = 950 n. Chr., vgl. aber Duff, Chronology 93) geschrieben ist. Der Verfasser war ein Digambara Jaina und hat in diesem großen Kāvya, dessen eigentlicher Name Yaśodharamahārājacaritam ist, ein halbhistorisches Heldengedicht über die Taten und Schicksale des Yaśodhara geliefert, der der älteste Sohn des Cālukyafürsten Arikesarin war. Er erwähnt und zitiert in diesem Werk viele ältere Autoren, wie Kālidāsa, Guṇādhyā, Bāṇa, Bhavabhūti, Bhāravi, Bhāsa, Māgha, Varāhamihira u. a. Eine ausführliche Inhaltsangabe und Auszüge bei Peterson l. c. 33—49 und 147—156.

Die Identität unseres Somadeva mit dem gleichnamigen Verfasser des Heldengedichts folgt aus der genauen Übereinstimmung der beiderseitigen Unterschriften. Nītivāḥ: iti sakalatārkikacakra-cūḍāmaṇicumbitacaraṇasya . . . śrī-Nemidevabhagavataḥ priyaśiṣyeṇa . . . Yaśodharamahārājacaritamahāśāstravedhasā śrīmat-Somadevasūriṇā viracitaṃ Nītivākyaṃṛtaṃ nāma rājanītiśāstraṃ samāptaṃ

(p. 137). Yaśasti°: iti sakalatārkikalokacūḍāmaṇeḥ śrīman-Nemi-
bhagavataḥ śiṣyeṇa . . . śrī-Somadēvasūriṇā viracite Yaśodharamahā-
rājacarite Yaśastilakāparanāmi mahākāvyē dharmāmṛtamahotsavo
5 Beinamen „Verfasser des Yaśodharamahārājacaritam“ führt, so muß
diese Dichtung älter als sein Nītiwerk sein, wenn auch der zeit-
liche Abstand zwischen beiden Werken kein großer zu sein braucht.

Das Nītivākyāmṛtam ist durchaus in Prosa abgefaßt und zer-
fällt in folgende Abschnitte: dharmasamuddeśaḥ, arthasamuddeśaḥ,
10 kāma°, ariṣadvarga°, vidyāvṛddha°, ānvikṣikī°, trayī°, vārttā°, daṇḍa-
nīti°, mantri°, purohita°, senāpati°, dūta°, cāra°, vicāra°, vyaśana°,
svāmi°, amātya°, janapada°, durgā°, kośa°, bala°, mitra°, rājarakṣita°,
divasānuṣṭhāna°, sadācāra°, vyavahāra°, vivāda°, śāḍḍguṇya° (pp. 121—
132 fehlen, pp. 133—137 enthalten keinen Titel). Eine Vergleichung
15 dieser Titel mit dem Inhaltsverzeichnis des K. A. zeigt die nahe
Verwandtschaft beider Nītitexte, auch die Anordnung ist sehr äh-
nlich. Nur ist das K. A. viel ausführlicher als unser Werk, in dem
man Einzelheiten über Besteuerung, Verwaltung, Kriegführung u. dgl.
vergeblich suchen würde, während die allgemeinen Lehren der rāja-
20 nīti eingehend dargestellt sind.

Zu der Ähnlichkeit des Inhalts, die ja auch durch die Be-
handlung des gleichen Stoffs bedingt sein könnte, kommen eine
Anzahl wörtlicher Übereinstimmungen hinzu, von denen ich die
wichtigsten folgen lasse. Man darf solche Stellen wohl größten-
25 teils als direkte Zitate unseres Werks aus dem K. A. betrachten.
Zwar wird das K. A. darin nicht ausdrücklich erwähnt, aber 87, 6
eine mit K. A. 42, 14 fast wörtlich identische Stelle über die Wahl
eines zuverlässigen Vertrauten durch den König mit der Bemerkung
eingeleitet: ata evoktaṃ *nayavidbhīḥ*, womit wahrscheinlich auf
30 das K. A. angespielt wird. Unser Text scheint überhaupt fast
keine Verweisungen auf mit Namen genannte ältere Autoren zu
enthalten, während das Yaśodharamahārājacaritam reich an solchen
Zitaten ist, wie schon erwähnt, und sonstige Namen aus dem Be-
reich der Sage und Geschichte auch in unserem Text vielfach vor-
35 kommen, so: Ajarāja, Karavālakarāla, Kāṅkāyana, Kāmadēva, Kā-
madhenu, Kuntalādhipati, Kaiṭabha, Gautama, Caṇḍarasā, Cāṇakya,
Dhanvantari, Nanda, Nārāyaṇa, Pinākapāṇi, Bṛhaspati, Madirākṣī,
Maṇmathavinoda, Muṇḍirā, Rāma, Vararuci, Vasantamati, Vṛkodarī,
Śakaṭāla, Śakuni, Sadanārṇava, Hayapati, Hara, Hūṇādhipati u. a.
40 Cāṇakya wird nicht als Autor, sondern nur als Mörder Nandas er-
wähnt (52, 4).

K. A.

Nītivākyāmṛta.

Der trivarga.

12, 14. *dharmārthāvirodhena* 5, 4. *dharmārthāvirodhena*
45 *kāmaṃ seveta | na niḥsukhaḥ kāmaṃ seveta | na niḥsukhaḥ*
syāt | samaṃ vā trivargaṃ syāt | samaṃ vā trivargaṃ

K. A.

anyonyānubandham | *eko hy atyā-sevīto dharmārthakāmānām ātmānam itarau ca pīḍayati* | *artha eva* pradhāna iti Kauṭilyaḥ | *arthamūlau hi dharmakāmāv* iti |

Nītivākyaṃṛta.

seveta | *eko hy atyāsaktyā sevīto dharmārthakāmānām ātmānam itarau ca pīḍayati* | . . . 6, 5. dharmārthakāmānām yugapat samavāye pūrvaḥ pūrvo garīyān | *kālasahatve punar artha eva* | *dharmakāmāyor arthamūlatvāt* |

Einsichtige Fürsten.

34, 17. *buddhimān ahārya-buddhir* durbuddhir iti putraviśeṣāḥ | śiṣyamāṇo dharmārthāy upalabhate cānutiṣṭhati ca *buddhimān* | 10, 4. *kriyā hi dravyaṃ vinayati nādravyaṃ* | *śūśrūṣāśravaṇagrahaṇadhāraṇa-vijñānohāpohatattvābhiniṣṭa-buddhiṃ vidyā* vinayati netaram |

8, 10. kramavikramāyor adhiṣṭhānam *buddhimān ahārya-buddhir vā* | yo vidyāvinītamatiḥ sa *buddhimān* | . . . 9, 7. *dravyaṃ hi kriyāṃ vinayati nādravyaṃ* | . . . *śūśrūṣāśravaṇagrahaṇadhāraṇavijñānohāpohatattvābhiniṣṭa-vidyā* iti buddhi-guṇāḥ |

Wissenschaften der Könige.

6, 8. *ānvikṣakī trayi vārttā daṇḍanītis ceti vidyāḥ* | . . . 17. *sāṃkhyāṃ yogo lōkāyataṃ cety ānvikṣakī* |

10, 1. *ānvikṣakī trayi vārttā daṇḍanītis* catasro rājavidyāḥ | . . . 11, 2. *sāṃkhyāyogau lōkāyataṃ cānvikṣakī* |

Festes Haften der Jugendeindrücke.

34, 1. *navāṃ hi dravyaṃ yena yenārthajātenopadihyate tat tad ācūṣati* | evam ayaṃ nava-buddhir yad yad ucyate tat tac chāstropadeśam ivābhijānāti |

11, 12. gurujanaśilam anuśānti prāyeṇa śiṣyāḥ | *naveṣu mṛdbhājaneṣu* lagnaḥ saṃskāro brahmaṇāpy anyathā kartuṃ na śakyate |

Wissenszweige.

7, 9. atharvavedetihāsavedau ca *vedāḥ* | *śikṣā kalpo vyākaraṇaṃ niruktaṃ chandovicītir jyotiṣam iti cāṅgāni*

15, 2. catvāro *vedāḥ śikṣā kalpo vyākaraṇaṃ chandovicītir jyotiṣam niruktaṃ iti śaṅgāni*

Definition von vārttā.

8, 16. *kṛṣipāsūpālye vāñijyā ca vārttā* |

20, 9. *kṛṣiḥ paśūpālanam vāñijyā ceti vārttā* |

K. A.

Nītivākyaṃṛta.

Ungerechtes oder lässiges Strafen.

- 9, 5. *duṣpraṇītaḥ kāmakro-* 24, 7. *duḥpraṇīto* hi daṇḍaḥ
dhābhyām ajñānād vānaprastha- *kāmakrodhābhyām ajñānād* vā
 5 *parivrājakān* api kopayati kim sarvajana-vidveṣaṃ karoti | *apra-*
aṅga punar grhasthān | *praṇīto* *ṇīto* hi daṇḍo mātsyanyāyam
hi matsyanyāyam udbhāvayati | *udbhāvayati* | *baliyān* abalaṃ
baliyān abalaṃ hi *grasate* daṇ- *grasate* iti mātsyanyāyaḥ |
 ḍadharābhāve |

10

Wichtigkeit der Beratung.

- 26, 9. *mantrapūrvāḥ sarvā-* 28, 4. *mantrapūrvāḥ sarvo*
rambhāḥ | ... 27, 10. *anupa-* 'py *ārambhāḥ kṣītipatinām* |
labdhasya jñānam upalabdha- *anupalabdhasya jñānam upa-*
 15 *sya niścayabalādhānam artha-* *labdhasya niścayaḥ niścītasya*
ekadeśadṛṣṭasya saṃśayacchedanam *balādhānam arthasya dvaidha-*
iti mantrisādhyam etat | *sya saṃśayacchedanam eka-*
desālabdhasyāśeṣopalabdhir *desālabdhasyāśeṣopalabdhir* *iti*
mantrasādhyam etat |

Fünffacher Rat.

- 20 28, 16. *karmaṇām ārambho-* 29, 1. *karmaṇām ārambho-*
pāyaḥ puruṣadravyasampat de- *pāyaḥ puruṣadravyasampat de-*
śakālavibhāgaḥ vinīpatapratikā- *śakālavibhāgaḥ vinīpatapratikā-*
raḥ kāryasiddhir *iti pañcāṅgo* *raḥ kāryasiddhiś ceti pañcāṅgo*
mantraḥ | *mantraḥ* |

25

Geheimer Rat.

- 26, 18. *ā kāryakālād* iti | 29, 5. *ā kāryasiddhe ra-*
 . . . *pracchanno vāvamato vā* *kṣītavyo mantraḥ* | *divā nak-*
mantram bhīnatti | *tasmād ra-* *taṃ cāparīkṣya mantrayamāṇa-*
 30 *kṣen mantram* | *sya pracchanno vā matto vā*
bhīnatti mantram |

Keine Beratung mit Feinden.

- 29, 1. *na dīrghakālaṃ man-* 30, 5. *na tailḥ saha mantra-*
trayeta ca teṣāṃ pakṣair yeṣāṃ *yeta yeṣāṃ pakṣeṣv apakuryāt* |
apakuryāt |

35

Abwehr von Verrat.

- 26, 11. *śrūyate hi śukasāri-* 30, 5. *anāyukto na mantra-*
kābhiḥ mantro bhīnnaḥ śvabhir *kāle tiṣṭhet* | *śrūyate hi śuka-*
anyaiś ca tīryagyoniḥ | *tas-* *sārikābhyām anyaiś ca tīryag-*
 40 *mān mantroddeśam anāyukto* *bhir mantrabhedāḥ kṛtaḥ* |
nopagacchet |

K. A.

Nītivākyaṃṛta.

Verräterische Gebärden usw.

26, 15. *mantrabhedo* hi dū-
tāmātyasvāminām *inḡitākārā-*
bhyām | *inḡitam anyathāvṛttiḥ* |
ākṛtigrahaṇam *ākārah* | . . . te-
ṣāṃ hi *pramādamadasuptapralā-*
pakāmādir utsekaḥ |

30, 7. *mantrabhedād* utpan-
naṃ vyasaṇaṃ duḥpratividhe-
yaṃ vā syāt | *inḡitam ākāro* 5
madaḥ pramodaḥ *pramādaḥ* ni-
drā ca *mantrabhedakāraṇāni* |
inḡitam anyathāvṛttiḥ | kopa-
*pramāda*janitā śārīrī vikṛtir *ā-*
kārah | 10

Mehrere Räte.

28, 7. *mantrayamāno* hy *eke-*
nārthakṛcchreṣu niścayaṃ nā-
dhigacchet | *ekas* ca *mantrī* ya-
theṣṭam *anavagrahaś carati* |
dvābhyām mantrayamāno dvā-
bhyām *saṃhatabhyām* avagr-
hyate | *viḡṛhitābhyām vināśya-*
te | *triṣu* caturṣu vā naikāntaṃ
kṛcchreṇopapadyate mahādoṣam |
upapannaṃ tu bhavati | *tataḥ*
paresu kṛcchreṇārthaniścayo ga-
myate |

33, 10. *eko mantrī* na kar-
tavyaḥ | *eko niravagrahaś ca-*
rati muhyati ca *kāryakṛcchre-*
ṣu | *dvāv api mantriṇau* na 15
kartavyau tau *saṃhatau* caran-
tau bhakṣayantau *grhītau* ca
vināśajataḥ | *trayaḥ* pañca sap-
ta vā mantriṇaḥ kāryaḥ | . . .
bahavo mantriṇo parasparamati- 20
bhir utkarṣayanti | svacchandāś
ca na vijṛmbhante |

Wahl eines purohita.

15, 17. *purohitam uditodita-*
kulaśīlam ṣaḍaṅge vede daīve
nimitte daṇḍanītyām ca *abhi-*
vinītam āpadāṃ daivamaṇuṣi-
ṇām atharvabhīr upāyais ca
pratikartāraṃ kurvīta |

43, 8. *purohitam uditodita-* 25
kulaśīlam ṣaḍaṅge vede daīva-
nimitte daṇḍanītyām ca *pra-*
vinītam atharvajñam ativinītaṃ
cābhīnītam āpadāṃ daivīnām
mānuṣiṇām ca pratihartāraṃ 30
kurvīta |

Erziehung.

8, 2. tadabhāve *guruputre*
sabrahmacārīni vā | . . . 10, 8.
vṛttacaulakarmā *lipiṃ saṃkhyā-*
naṃ copayujjīta | 10, 11. *brah-*
macaryaṃ cā ṣoḍaśād varṣāt |
ato godānaṃ dārakarma ca |

14, 13. *guruvad guruputraṃ*
paśyet | *sabrahmacārīni* bān-
dhava iva snihyet | *brahmaca-* 35
ryam ā ṣoḍaśād varṣāt | *tato*
godānam | 44, 6. rājaputraḥ
sarvāsu *lipiṣu prasaṃkhyāne*
. . . ca sādhu vinetavyaḥ |

Regeln für den dūta.

30, 3. amātyasaṃpadopeto
nīsrṣṭārthaḥ | pādaguṇahīnaḥ

50, 6. sa ca trividho *nīsr-*
ṣṭārthaḥ paramitārthaḥ śāsana-

40

K. A.

parimitārthaḥ | ardhaguṇahīnaḥ
śāsanaharaḥ | 19. *vased* aviṣṭ-
 ṣṭaḥ prapūjayā notsiktaḥ | 31,
 5 18. jñātvā *vased apasared* vā |
 30, 15. *dūtamukhā vai rājānas*
 tvam cānye ca | tasmād *uddhr-*
teṣv api śastreṣu yathoktaḥ
 vaktāras *teṣāṃ antavasāyīno*
 10 'py *avadhyāḥ kim aṅga punar*
brāhmaṇaḥ |

Nītivākyāmṛta.

haraś ceti | yatkrtau svāminaḥ
 saṃdhivigrahaḥ pramāṇam sa *ni-*
sṛṣṭārthaḥ | 51, 3. paro mām
 vilambayitum icchatīty avajñāto
 'pi dūto *nāpasaret* | 52, 9. *ud-*
dhrteṣv api śastreṣu dūtamukhā
vai rājānaḥ | *teṣāṃ antyāva-*
sāyīno 'py avadhyāḥ kim aṅga
punar brāhmaṇaḥ | avadhyabhā-
 vād dūtaḥ sarvam eva jalpati |

Spione.

21, 11. *trayāṇām ekavākye*
saṃpratyayaḥ | 18, 7. *kāpa-*
 15 *ti-kodāsthītagṛhapatikavaidehaka-*
tāpasavyaṅjanān satritikṣṇara-
sadabhikṣukīś ca | *paramarma-*
jñāḥ pragalbhaḥ chātraḥ kāpa-
tīkaḥ | ... pravrajyāpratyavasi-
 20 taḥ *prajñāśaucayukta udāsthi-*
taḥ | sa ... *prabhūtahiranyānte-*
vāsī karma kārayet |

54, 2. asati saṃkete *trayāṇām*
ekavākye yugapat *saṃpratyaya-*
yaḥ | 4. *kāpaṭīkodāsthītagṛ-*
hapatikavaidehikatāpasa ... ti-
kṣṇarasada ... | *paramarma-*
jñāḥ pragalbhaḥ chātraḥ kāpa-
tīkaḥ | yam kam api samayam
 āsthāya pratipannācāryābhiṣekaḥ
prabhūtāntevāsī prajñāśāy-
yukto rājñā parikalpitavṛttir *ud-*
sthītaḥ |

Spilleleidenschaft.

25 327, 14. *mātari ca mṛtāyām*
divyaty eva kitavaḥ |

60, 8. *mātary api hi mṛtā-*
yām divyaty eva kitavaḥ |

Jugendgefährten als Minister.

13, 9. *sahādhyāyīno 'mātyān*
kurvīta ... sahakṛdītātāt pari-
 30 *bhavanty enam* |

71, 3. *sahapāmsukṛdīto 'mā-*
tyo 'tiparicayāt svayam eva rājā-
yate |

Beschützung des Königs.

32, 9. *rakṣīto rājā rājyam*
rakṣaty āsannebhyāḥ parebhyāś
ca | pūrvaḥ *dārebhyāḥ putre-*
 35 *bhyāś ca* | 42, 14. *pitṛpaitā-*
mahaḥ mahāsambandhānuband-
haḥ śikṣitam anuraktaḥ kṛ-
takarmāṇaḥ janam āsannaḥ
kurvīta | *nānyatodeśīyam akr-*
 40 *tārthamānaḥ svadeśīyam vāpy*
akṛtyopagrhitam antarvaṃśika-

87, 4. *rājñi rakṣīte* sarvaḥ
rakṣitam bhavaty eva, ataḥ *sve-*
bhyāḥ parebhyāś ca nityaḥ rājā
 rakṣitavyaḥ | ata evoktaḥ naya-
 vidbhiḥ | *pitṛpaitāmahasamban-*
dhānubaddhaḥ śikṣitam anu-
raktaḥ kṛtakarmāṇaḥ ca ja-
nam āsannaḥ kurvīta, nānya-
deśīyam akṛtārthamānaḥ sva-
deśīyam vā apakṛtyopagrhitam

K. A.

Nītivākyāṃṭa.

sainyaṃ rājānam antaḥpuraṃ ca
rakṣet |

iti | 88, 4. rājñas tāvad āsannāḥ
striyaḥ, āsannatarā dāyādāḥ,
āsannatamāś ca putrāḥ | tato
rājñas prathamam *strībhyo* ra- 5
kṣaṇam, tato dāyādebhyaḥ, tataś
ca *putrebhyaḥ* |

Weibliche Nachstellungen.

41, 12. lājān madhūneti vi-
ṣeṇa paryasya devī Kāśirājam |
viśadigdhenā nūpureṇa Vairan-
tyam *mekhalāmaṇinā* Sauvīraṃ
Jālūdhama adarsena *venyā gū-*
dham śāstram kṛtvā devī Viḍū-
ratham jaghāna |

90, 12. ātmanaḥ kila sva-
cchandavṛttim icchantī *viśadū-* 10
śitamadyagaṇḍuṣeṇa Maṇikuṇ-
ḍalā mahādevī Jīvaneṣu nijarā-
jyārthe Ajarājānam, alaktaka-
digdhenādhareṇa Vasantamatiḥ
Śūrasaneṣu, surativilāse *viśopa-* 15
līptena mekhalāmaṇinā Vṛko-
darī Daśārṇeṣu . . . Magadhe tu
Manmathavīnodam *kabarīnigū-*
dhenāsīpattreṇa . . .

Nichtsnutzige Prinzen.

20

33, 12. *kāṣṭham* iva hi *ghu-*
ṇajagdham rājakulam avinīta-
putram abhīyuktamātram bha-
jyeta |

93, 11. *ghuṇajagdham kā-*
ṣṭham ivāvinītam rājaputram
rājyam abhīyuktamātram bha-
jyeta |

Zeichen des Schuldbewußtseins.

25

43, 16. viṣapradasya tu *śu-*
kaśyāmakratā vāksaṅgaḥ sve-
do vijrmbhaṇam cātīmātram
vepathuḥ praskhalanam vākya-
viprekṣaṇam āveśaḥ karmaṇi
svabhūmau cānavasthānam iti |

94, 10. *śuśkaśyāmakratā*
vāgbhedaḥ svedo vijrmbhaṇam
atimātro vepathuḥ praskhala-
nam bāhyaviprekṣaṇam āvegaḥ
svakarmani svabhūmau cāna- 30
vasthānam iti duṣkṛtam kṛta-
vataḥ kurvataḥ kariṣyato vā
līṅgāni |

Überführungsgründe.

149, 5. nibaddham pādama ut-
sṛjyānyam pādama *saṃkrāmati* |
pūrvoktam paścīmenārthena nā-
bhisambadhyate | paravākyam
anabhiḡrāhyam abhiḡrāhyāvati-
ṣṭhate | pratiḡñāya desaṃ nirdiśa
ity ukte na nirdiśati | nirdiṣṭod-

110, 7. vivādam āsthāya yaḥ 35
sabhāyāṃ nopatiṣṭhate, samāhū-
to 'pasaret, *pūrvoktam uttaro-*
ktau na bādhyate, niruttaraḥ pa-
rokṭeṣu, yuktam uktaṃ *na pra-*
tipadyate, svadoṣam anuddhṛtya 40
param upālabhyate, yathārtha-

K. A.

Nītvākyaṃṛta.

desād *anyadeśam upasthāpaya-*
ti | upasthite deśe rthavacanāṃ
naivam ity apavyayate | sākṣi-
 5 bhir avadhṛtaṃ necchati | asaṃ-
 bhāṣye deśe sākṣibhir *mīthah*
saṃbhāṣate | iti *paroktahetavaḥ* |

vāde 'pi ca vidveṣṭi sa sabh
 patiparājitaliṅgāni | 111, 9. *m*
thah saṃjalpanaṃ vā na ku
 vīta |

Gegenklagen.

149, 14. *abhiyukto na pra-*
 10 *tyabhiyujīta* . . .

112, 3. *nānabhiyuktaḥ pra-*
tyabhiyujīta |

Ruhe und Anstrengung.

257, 14. *samavyāyāmau yo-*
gākṣemayor yoniḥ | *karmāram-*
bhāṇāṃ yogārādhanā vyāyā-
 15 *maḥ* | *karmaphalopabhogānāṃ*
kṣemārādhanāḥ śamaḥ | . . . ta-
 sya mānuṣaṃ *nayāpanayau dai-*
vam ayānayaḥ | *daivamānuṣaṃ*
 hi *karma lokam yāpayati* (B.) |
 20 *duṣṭakāritaṃ mānuṣaṃ, tasmin*
yogākṣemanīṣpattir nayaḥ | *vi-*
pattir anayaḥ | *tac cintyam* |
acintyam daivam iti |

113, 6. *samavyāyāmau yoga-*
kṣemayor yoniḥ | *karmāram-*
bhāṇāṃ yogārādhanā vyāyā-
maḥ | *karmaphalopabhogānāṃ*
kṣemasādhanāṃ śamaḥ | *dai-*
vam dharmādharmaḥ mānuṣaṃ
 ca *karma lokam pāpayati, tac*
cintyam | *acintyam ca daivam* |
 17. *yogākṣemayor niṣpattiyupāyo*
nayo, vipattihetur anayaḥ |

Definition des udāsīna.

259, 3. *arivijigīṣumadhyānāṃ*
 bahiḥ *prakṛtibhyo balavattaraḥ*
saṃhatāsāṃhatānām arivijigīṣu-
madhyamānām anugrahe sa-
 30 *martho nigrahe cāsāṃhatānām*
udāsīnaḥ |

114, 11. . . . *madhyamādīnāṃ*
nigṛhītānām vīgrahe sahitānām
anugrahe samartha 'pi yena ke-
 nacit kāraṇenānyasmin bhūpatau
 vijigīṣamāṇe ya udāste sa *udā-*
sīnaḥ |

Definition des vijigīṣu.

258, 7. *rājā ātmadravyapra-*
kṛtisampanno nayasyādhiṣṭhā-
nam vijigīṣuḥ |

114, 15. *rājātmadaivadravya-*
prakṛtisampannaḥ kramavikra-
mayor adhiṣṭhānam vijigīṣuḥ |

35

Definition des sahaja und kṛtrima.

258, 17. *tulyābhijanaḥ saha-*
jaḥ | *viruddho virodhayitā vā*
kṛtrimaḥ śatruḥ |

115, 9. *samābhijanaḥ saha-*
jaśatruviruddho virodhayitā vā
kṛtrimaḥ śatruḥ |

K. A.

Nītivākyaṃṛta.

Die sechs Verfahrensarten.

261, 5. *saṃdhivigrahāsanayā-*
nasamśrayadvaidhībhāvāḥ śād-
guṇyam ity ācāryāḥ | . . . tatra
paṇabandhaḥ saṃdhīḥ | apakāro
vigrahaḥ | upekṣaṇam āsanam |
abhyuccayo yānam | parārpa-
naṃ saṃśrayaḥ | saṃdhivigra-
hopādānaṃ dvaidhībhāvāḥ | iti
śādguṇāḥ | parasmād dhiyamā-
naḥ saṃdadhīta | abhyuccīya-
māno vigrhñīyāt | na māṇ paro
nāhaṃ param upahantuṃ śakta
ity āsīta | guṇātīśayayukto yā-
yāt | śaktihīnaḥ saṃśrayeta | sa-
hāyasādhyakārye dvaidhībhāvaṃ
gacchet |

115, 15. *saṃdhivigrahayānā-*
sanadvaidhībhāvāḥ śādguṇyam |
paṇabandhaḥ saṃdhīḥ | apakā-
ro vigrahaḥ | abhyuccayo yā-
nam | upekṣaṇam āsanam | pa-
rasyātmārpaṇaṃ saṃśrayaḥ |
ekena saha saṃdhāyānyena saha
nigrahakaraṇam ekatra vā śatrau
10 saṃdhānapūro vigrāho dvai-
dhībhāvāḥ | . . . hīyamānapaṇa-
bandhinā saṃdhim upeyāt . . . |
abhyuccīyamānaḥ paraṃ vigr-
hñīyāt . . . | na māṇ paro nā-
15 haṃ param upahantuṃ śakta
ity āsīta . . . | guṇātīśayayukto
jyāyān (yāyāt?) | śaktihīnaḥ
saṃśrayaṃ kuryāt | anyatra ca
śatrau ca saṃdhivigrahābhyāṃ
20 dvaidhībhāvaṃ gacchet |

Wichtigkeit der Dokumente.

70, 19. *śasane śāsanam ity*
ācakṣate | śāsanapradhānā hi
rājānaḥ, tanmūlatvāt saṃdhi-
vigrahayoḥ |

134, 12. *na kasyāpi lekham*
avamanyeta | lekhhapradhānā hi
rājānaḥ, tanmūlatvāt saṃdhi-
25 vigrāhayoḥ |

Neben so großen Ähnlichkeiten bestehen auch starke Gegen-
sätze, in grundsätzlichen Fragen wie in Einzelheiten. So werden
ebenso wie in den Smṛtis die Gottesurteile (divyam, divyakriyā,
daivī kriyā 110 ff.) als ein regelmäßiger Bestandteil des Gerichts-
verfahrens dargestellt, während das K. A. dieselben gewiß nicht
ohne Absicht übergeht. Die Aufzählung der zwölf Arten von
Söhnen (135, 9—11) ist die gleiche wie M. 9., 159—160, weicht
aber stark ab von der K. A. 164 gegebenen Liste. Die Beispiele
von Fürsten, die durch ihre Frauen ermordet wurden, 90, 12 ff,
sind verschieden von der Parallelstelle K. A. 41 und stimmen auch
mit den anderweitigen Aufzählungen dieser Art, die sogar in die
arabische Literatur Eingang gefunden haben, nicht überein, vgl.
Zachariae WZKM. 28, 206 ff. Man wird annehmen dürfen, daß der
Verfasser in solchen Fällen, soweit er nicht aus Eigenem schöpft,
40 zumeist den uns nur aus Zitaten bekannten, als Ganzes nicht mehr
erhaltenen Lehrbüchern der Politik von Bṛhaspati, Uśanas u. a.
älteren und jüngeren Politikern gefolgt sein wird. Als Jaina

huldigt er jainistischen Tendenzen, die z. B. in seiner Definition der anvīkṣikī 11, 2 hervortreten, wo er dieselbe wie K. A. 6, 17 aus Sāṃkhya, Yoga und Lokāyata (d. h. nach dem Kommentar: Cārvākamatasamjñakam) bestehen läßt, aber mit der Beifügung, 5 von Buddhismus und Jainismus sei hier deshalb keine Rede, weil diese beiden Systeme dem Veda widersprechen: bauddhārhatōḥ śruteḥ pratipakṣatvāt. Auch hierin geht Somadeva mit dem K. A. einig, das z. B. 55, 19 lauter jainistische Götternamen aufzählt, vgl. Sorabji, Some Notes on the Adhyaksha Pracāra, Allahabad 10 1914, p. 9. Dagegen habe ich zu Kāmandaka's Nitisāra keine speziellen Beziehungen entdecken können, wie dieses Werk auch den älteren Pañcatantra-Rezensionen und Manu-Kommentaren noch unbekannt ist, s. o. 68, 348—350.

In einer Fortsetzung dieser Kollektaneen soll zunächst in weiterem Zusammenhang auf die von H. Jacobi in dieser Zeitschrift 15 68, 603—605 erhobenen Einwendungen gegen Nr. 5 meines früheren Artikels eingegangen werden. Die zwei interessanten Zitate in Vātsyāyana's Nyāyabhāṣyam (l. c. 604, Sitzungsber. 1911, 734 f.) waren von mir nicht übersehen. Doch ist wohl nicht ausgeschlossen, daß 20 der Vidyoddeśa des ersten Zitats auch aus einem anderen Lehrbuch als das K. A. geflossen sein kann, da ähnliche einleitende Abschnitte über die Wissenschaften wohl öfter vorkamen. So hat auch das Nītivākyāmṛtam einen Vidyāsamuddeśa, der z. T. auf das K. A., z. T. aber auch auf andere Quellen zurückzugehen scheint. 25 Auch die tantrayukti des zweiten Zitats entspricht zwar genau der 18. tantrayukti K. A. 425, 427, doch finden sich diese tantrayukti in ähnlicher Aufzählung auch am Schluß medizinischer Lehrbücher, wie Caraka 8, 12, 80—84 (pañcatriṃśad vicitrābbhir bhūṣitam *tantrayuktibhīḥ*), Aṣṭāṅgasamgraha II, 417 f., Aṣṭāṅgahr̥daya 6, 40, 77 30 (tantraguṇa). Was Uddyotakara, den Kommentator Vātsyāyana's, betrifft, so wird derselbe neuerdings von S. Ch. Vidyābhūṣana nach tibetanischen Quellen um 635—650 n. Chr. gesetzt, also in das 7., nicht das 6. Jahrhundert (JRAS. 1914, 604).